

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Dilemas de uma geração na encruzilhada”

13º Episódio: “Se gostas de mim, prova”

Autor: Chrispin Mwakideu

Editores: Madelaine Meier, Yann Durand

Revisão: Carla Fernandes

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Maria (*Mercy*) (15, rapariga/female)
- Teresa (*Trudy*) (15, rapariga/female)
- Manecas (*Manoti*) (30, homem/male)
- Grupo de pessoas numa carrinha (*Crowd in van*)

Cena 2:

- Manuel (*Mukaraba*) (55, homem/male)
- Mário (*Msoto*) (45, homem/male)

Cena 3:

- Maria (*Mercy*) (15, rapariga/female)
- Daniel (*Dan*) (15, rapaz/male)
- Grupo de alunos (*Crowd of pupils*) (15/16, rapazes/male e raparigas/female)

Cena 4:

- Idalina (*Mrs. Jumbe*) (35, mulher/female)
- Ladrão 1 (*Robber 1*) (20, homem/male)

- Ladrão 2 (*Robber 2*) (20, homem/male)

1. Intro/Narrador:

Olá! Bem-vindos ao décimo terceiro episódio de “Dilemas de uma geração na encruzilhada”, radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” sobre os desafios que os jovens enfrentam em África.

Querem saber como Maria, Daniel e Nuno vivem o dia-a-dia? Então fiquem atentos e descubram o que aconteceu até agora...

Mário, o pai de Maria, deu a filha recém-nascida a um casal rico e sem filhos, que lhe pagou pela bebé. Mas Mário já gastou o dinheiro todo em bebidas e num novo apartamento. E agora quer mais dinheiro:

2. Manuel: (EP 12, 92) “Como é que se atreve a vir aqui aos gritos a esta hora da noite! **(tom baixo)** Quer mais dinheiro?”

3. Mário: (EP12, 95) “Então, senhor vereador... amanhã vai ter de se entender com a polícia. Vou dizer-lhes que roubou a minha menina.” (EP12, 100) (...) A escolha é muito simples, Manuel: dinheiro ou polícia?”

Irá Manuel aceitar esta chantagem? É o que vamos descobrir em breve. Também no episódio anterior, Maria, estava à espera de Daniel, que tinha pedido para acompanhá-la até à paragem de autocarro depois da escola. Mas em vez dele apareceu Nuno, que não esperava ouvir o que ouviu:

4. Maria: (EP 12, 19) “Nuno, tenho de te dizer uma coisa.”

5. Nuno: (EP 12, 20) (...) “Estou a ouvir com os meus

ouvidos, com o meu coração, com tudo.”

6. Maria: (EP 12, 21) “Nuno, eu... eu... acho que gosto...”

7. Nuno: (EP 12, 22) “Eu também gosto de ti, Maria!”

8. Maria: (EP 12, 23) “Acho que gosto do Daniel.” (EP 12, 24) “Desculpa, Nuno.”

Maria tomou finalmente uma decisão. Mas quando irá dizer a Daniel? Este episódio intitula-se “Se gostas de mim, prova”. Vamos juntar-nos a Maria e à sua amiga Teresa, que estão a caminho da escola.

Cena 1: Teresa e Maria numa carrinha

9. Atmo: Pessoas a conduzir, interior de uma carrinha com música no fundo

(SFX: People driving, inside a van with music in background)

10. Maria: Teresa, por que é que queres ir sempre na mesma carrinha? É um bocado chato.

11. Teresa: Chato? Como é que podes achar chato viajar de graça e a ouvir música boa?

12. Maria: Eu nunca viajo de graça! Pago sempre o meu bilhete!

13. Teresa: Oh, esquece! **(desconfiada)** E então, Maria, o que é que aconteceu depois de te ter deixado com o Nuno?

14. Maria: Nada.

15. Teresa: Hmm. Pronto, pronto: nada é um bom começo. Então, o que é que aconteceu depois desse nada?

16. Maria: Não me apetece falar sobre isso agora. Acho que nem sequer estou preparada para começar a andar com alguém. **(hesita)** Oh, vem aí o teu namorado condutor. Sê sincera: não achas que ele é um bocado velho para ti, Teresa?

17. Atmo: Noémia aproxima-se
(SFX: Manoti approaches)

18. Manecas: **(em tom de flirt)** Olá meninas! Gostam do meu novo estilo? Um espetáculo, não é? Boné novo, calças novas, sapatos novos... tudo novo! E diretamente de Nova Iorque!

19. Teresa: **(animada)** Estás espetacular, Manecas!

20. Manecas: E então, Teresa, a tua amiga ainda está sem par? Eu podia juntá-la com um amigo meu...

- 21. Maria:** **(surpreendida)** De que é que ele está a falar, Teresa?
- 22. Teresa:** **(atrapalha-se com as palavras)** Er... Manecas... sabes...
- 23. Manecas:** Ah, já percebi! Não lhe disseste nada. Pois, mas ela é que perde! Então, querida, hoje ficas mais tempo comigo?
- 24. Teresa:** **(insegura)** Mas, Manecas, estou com o uniforme da escola. Se as pessoas me veem na carrinha durante o horário das aulas...
- 25. Manecas:** Não te preocupes. Por isso é que te comprei isto! Abre o saco.
- 26. Atmo: Saco de plástico é aberto e é tirada roupa de lá**
(SFX: Plastic bag opened and clothes removed)
- 27. Teresa:** Uau! Que vestido lindo!
- 28. Manecas:** Claro, para uma menina linda! E então? Vens?
- 29. Teresa:** **(animada)** Sim! Sim, sim, claro!
- 30. Maria:** Teresa, não devias faltar às aulas. Vamos ter um exame em breve! Temos de estudar para não chumbar.

- 31. Teresa:** (indiferente) Diz à professora que estou doente.
- 32. Maria:** (chocada) O quê?! Não, Teresa, não faças isso.
Não...
- 33. Manecas:** (interrompe-a) Ouviste o que ela disse. Diz-lhes que ela está doente. (brinca) Doente de amor por mim!

34. Música

Cena 2: Mário aparece no escritório de Manuel

- 35. Atmo: Interior de um escritório**
(SFX: Atmo inside an office)
- 36. Atmo: Alguém bate à porta**
(SFX: Knocking on door)
- 37. Manuel:** Entre, Mário. Tenho estado à sua espera.
- 38. Atmo: Porta é aberta e depois fechada**
(SFX: Door opened and closed)
- 39. Mário:** O senhor tem um escritório bonito. Muito bonito!
Mas a sua secretária foi muito mal-educada
comigo. Quase me mandou embora, só porque
apareci sem ter marcado uma reunião.

40. Manuel: Bem, a verdade é que não marcou. Mário, não percebe que está a entrar num jogo perigoso comigo? Eu não gosto de ser chantageado.

41. Mário: O senhor tem muito. Eu tenho tão pouco! Vendi a minha própria filha por muito pouco dinheiro. Não acha que a felicidade que eu lhe trouxe e à sua família vale mais do que o dinheiro que me deu?

42. Manuel: **(direto)** Ouça bem! Eu sou um homem de negócios. No meu mundo, um acordo é um acordo. E o senhor está a ser ridículo, Mário! Mas, pela última vez, vou ser generoso consigo.

43. Atmo: Gaveta é aberta, notas são entregues
(SFX: Drawer being pulled opened, bank notes being handed over)

44. Manuel: Aqui estão mais vinte mil. Mas, deixe-me avisá-lo Mário: se o vir novamente, perto da minha casa ou do meu escritório, pode ter a certeza de que não vou ser tão simpático. Tenho amigos que me tratam de certas... inconveniências. Está a perceber?

45. Mário: **(animado)** Sim... sim... E desculpe por qualquer inconveniente, senhor.

46. Atmo: Bolso com fecho a ser aberto

(SFX: Pocket zipper being opened)

47. Atmo: Dinheiro é guardado e fecho volta a ser fechado

(SFX: Money stashed and zipper closed again)

48.

49.

50.

51.

52.

53. Música

Cena 3: Maria, Nuno, Daniel e o resto da turma no campo de futebol

54. Atmo: Alunos no exterior, no campo de futebol

(SFX: Pupils outside on football field)

55. Maria: **(respira fundo)** Ah, que bom estar cá fora a aproveitar o sol!

56. Daniel: Maria, queres dar uma volta comigo? Só um pequeno passeio à volta do campo de futebol.

57. Maria: Acho que não devemos, Daniel. Não quero que as pessoas comecem a falar sobre nós.

58. Daniel: Tudo bem. Não precisamos ir muito longe. Por favor, anda comigo...

59. Maria: **(suspira)** Tudo bem.

60. Atmo: Passos pelo campo de futebol
(SFX: Footsteps walking on the pitch)

61. Daniel: Maria, sabes por que é que tenho de varrer a sala de aula?

62. Maria: Não. Pensei que fazias isso voluntariamente. Mas já me tinha perguntado porquê...

63. Daniel: **(ri)** Não, não! A diretora é que me mandou, como castigo.

64. Maria: **(chocada)** A sério? E o que é que fizeste para merecer um castigo?

65. Daniel: Na verdade, não sei! Mas... bom, não importa. Maria, eu preciso de saber uma coisa. Por favor, diz-me: gostas de mim da mesma maneira que eu gosto de ti?

66.

67.

68.

68.

70.

71.

72. **Atmo:**

(SFX: Both stop walking)

73. **Maria:** Oh Daniel, estás a tornar tudo muito difícil para mim. **(suspira)** Sim, gosto de ti. Pronto! Já disse. E agora podemos falar de outra coisa?

74. **Daniel:** **(ainda não satisfeito)** Então prova! Não me pareces muito convencida. Se realmente sentes o que disseste, prova!

75. **Maria:** **(na defensiva)** E como é que te vou provar isso, Daniel? Que tipo de prova queres?

76. **Daniel:** Bem... os atos falam mais alto do que as palavras.

77. **Maria:** O que queres dizer com isso?

78. **Daniel:** **(sussurra)** Este fim de semana, vou convidar-te para vires ao meu quarto. Tens de vir sozinha. Arranjo maneira de entrares, está bem?

79. **Maria:** **(confusa)** Não! Daniel, não estás a falar a sério! Ou estás? E se eu for, o que é que acontece?

KW Início

80.

81.

82.

83.

84.

85.

86.

87.

88.

89.

90.

KW Fim

91. Daniel: **(decidido)** Fico à tua espera. Se não apareceres, vou concluir que está tudo acabado entre nós, Maria. E agora vamos! É melhor voltarmos para a aula.

92. Música

Cena 4: Idalina é assaltada em casa

93. Atmo: Secador continua
(SFX: Hairdryer goes on)

94. Idalina: canta uma canção alegre

**95. Atmo: Secador é desligado, perfume a ser pulverizado
(SFX: Hairdryer goes off, perfume being sprayed)**

**96. Atmo: Janela a ser partida
(SFX: Window being broken)**

97. Música tensa

98. Idalina: (grita com medo) Socorro! Socorro!

**99. Ladrão 1: Cale-se, mulher! Se fizer mais algum som, corto-
lhe a garganta!**

**100. Idalina: (apavorada) Está bem, está bem... Por favor,
levem o que quiserem, mas não me façam mal!
Por favor, não me magoem!**

**101. Ladrão 2: Amarra-a e tapa-lhe a boca com fita adesiva.
Depois leva as joias todas, o telemóvel dela, todo o
material eletrónico que possamos transportar, e,
claro, as chaves do carro! Rápido! Não temos
muito tempo!**

**102. Atmo: Fita adesiva a ser rasgada, coisas a serem despejadas
num saco
(SFX: Masking tape being ripped, things being haphazardly thrown
into a bag)**

103. Idalina: **murmúrios ininteligíveis**

104. Ladrão 1: Chefe, e este perfume?

105. Ladrão 2: Não sejas estúpido! Esse perfume é de mulher!
Cala-te e começa a trabalhar! **(para Idalina)** E a
senhora cale a boca e páre de choramingar!

106. Música

107. Outro/Narrador:

E é com os assaltantes a vasculharem a casa da família de Nuno que chegamos ao fim deste episódio. Não percam o próximo episódio para descobrirem o que vai ainda acontecer.

Acompanhem o vídeoblogue desta série na internet e descubram outras facetas da radionovela através dos vídeos disponíveis em:

www.dw.de/aprenderdeouvido

[w w w ponto d w ponto d e barra aprender de ouvido]

Nesta página, também podem ler os manuscritos e voltar a ouvir todos os episódios do Learning by Ear - Aprender de Ouvido.

Ou se quiserem ouvi-los como podcast:

www.dw.de/lbepodcast

[w w w ponto d w ponto d e barra l b e podcast]

O que acharam deste programa? Comentem os temas do Learning by Ear - Aprender de Ouvido no Facebook em:

www.facebook.com/dwportugues

Também podem escrever um e-mail para:

afriportug@dw.de

ou enviar uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Se preferirem, podem enviar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!